

## საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

მსუბუქი სითხეების გამოყოფილი სისტემები (მაგ. ნავთობი და აენგინეერი).  
ნაწილი 1: ნაწარმის შემუშავების პრინციპები, მახასიათებლები და  
ტესტირება, მარკირება და ხარისხის კონტროლი

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების  
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

### საინჟორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებაზე საქართველოს სფანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სფანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 ღამითიცხავებია და შემოღებაზე სამოქმედოდ საქართველოს სფანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2009 წლის 10 სექტემბრის №35 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სფანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სფანდარტი მსრ მნ 858-1 : 2002/A1 : 2004 „ მსუბუქი სითხეების გამყოფი სისტემები (მაგ. ნავთობი და ბენზინი). ნაწილი 1: ნაწარმის შემუშავების პრინციპები, მახასიათებლები და ტესტირება, მარკირება და ხარისხის კონტროლი ”

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებაზე საქართველოს სფანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2009 წლის 4 სექტემბერი № 268-1.3-2946

წინამდებარე სფანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სფანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 858-1:2002/A1

November 2004

ICS 13.060.99

English version

Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) - Part 1:  
Principles of product design, performance and testing, marking  
and quality control

Installations de séparation de liquides légers (par exemple hydrocarbures) - Partie 1: Principes pour la conception, les performances et les essais, le marquage et la maîtrise de la qualité

Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (z. B. Öl und Benzin) - Teil 1: Bau-, Funktions- und Prüfgrundsätze, Kennzeichnung und Güteüberwachung

This amendment A1 modifies the European Standard EN 858-1:2002; it was approved by CEN on 14 October 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## **Foreword**

This document (EN 858-1:2002/A1:2004) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 165 "Wastewater engineering products", the secretariat of which is held by DIN.

This Amendment to the European Standard EN 858-1:2002 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2006.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduce the following modifications in text of EN 858-1:2002:

## **Foreword**

*After the first paragraph, add the following:*

"This document has been prepared under Mandate M/118 "Wastewater engineering products" given to CEN/CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association to allow CE marking under the Construction Products Directive (89/106/EEC).

For relationship with this Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard."

*In fifth paragraph, add at appropriate places in alphabetical order the countries "Hungary", "Malta" and "Slovakia".*

## **Clause 2**

*For ISO 877:1994 change the dated reference into undated.*

*Delete EN 60 in the list of normative references.*

*After EN 124:1994, add the new reference:*

"EN 206-1:2001, *Concrete – Part 1: Specification, performance, production and conformity*"

*After EN 681-1, add the new reference:*

"EN 682, *Elastomeric seals - Materials requirements for seals used in pipes and fittings carrying gas and hydrocarbon fluids*"

*After EN 10088-3, add the new reference:*

"EN 13501-1, *Fire classification of construction products and building elements - Part 1: Classification using test data from reaction to fire tests*

EN ISO 1172, *Textile-glass-reinforced plastics – Prepregs, moulding compounds and laminates – Determination of the textile-glass and mineral-filler content – Calcination methods (ISO 1172:1996)"*

*After EN ISO 1514, add the new reference:*

"EN ISO 9377-2, "Water quality – Determination of hydrocarbon oil index – Part 2: Method using solvent extraction and gas chromatography (ISO 9377-2:2000)."'

## **Clause 6.1**

*Delete the second sentence.*

### **Clause 6.2.1**

*Replace the second paragraph by the following wording:*

"Any other materials used in the construction of a separator system shall meet all the relevant requirements of this document."